

سُبُّوْهُ السَّبْدَكَةَ مَكِيَّةَ وَهِيَ ثَلَثُونَ لِيَتَّهَوَّلَ إِلَيْكُمْ عَمَّا

32. AS-SADJDA

(La Prosternation)

(Sourate médinoise - 30 versets, 3 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lame, Mime.

2. La révélation du Livre émane sans aucun doute du Seigneur des Mondes.

3. Diront-ils : « Il l'a inventé ! ». Ceci est au contraire la Vérité venant de ton Seigneur pour que tu avertisses un peuple auquel aucun avertisseur n'était venu avant toi. Peut-être seront-ils dirigés.

4. C'est Allah Qui a créé les cieux et la terre et ce qui se trouve entre eux en six phases. Il S'est ensuite établi sur le Trône. Vous n'avez en dehors de Lui ni maître ni intercesseur. Ne vous souvenez-vous donc pas ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَ

تَبَرِّيْلُ الْكِتَابَ لَا رَبَّ فِيْهِ مِنْ رَبٍّ الْعَالَمِيْنَ ۝

أَمْ يَقُولُوْنَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ
لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَا أَتَهُمْ مِنْ نَذْرٍ مِنْ قَبْلِكَ

لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ۝

أَنَّهُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِي سَيَّةٍ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ
مَالِكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا

شَدَّرُوْنَ ۝

4. C'est Allah Qui a créé ... en six phases : cette question des phases de la création figure à la sourate 7 au verset 54.

5. Il administre du ciel toute chose sur la terre; puis tout remonte vers Lui en un jour équivalent à mille ans de votre manière de compter.

6. Il connaît ce qui est caché et ce qui est apparent. Il est le Tout Puissant, le Miséricordieux,

7. Lui Qui a bien fait tout ce qu'Il a créé et Qui a commencé la création de l'homme à partir de l'argile

8. puis Il tira sa descendance d'une goutte d'eau vile;

9. puis Il lui donna sa forme et lui insuffla de Son Esprit. Il a créé pour vous l'ouïe, la vue et le cœur. Que vous êtes peu reconnaissants !

10. Et ils disent : « Quand nous serons perdus dans la terre, redeviendrons-nous une nouvelle création ? ». Certes, ils ne croient pas en la rencontre avec leur Seigneur.

11. Dis : « L'Ange de la Mort, chargé de vos âmes, vous recueillera. Vous serez ensuite ramenés vers votre Seigneur.

SECTION 2:

12. Si tu voyais alors les coupables, avec leurs têtes courbées devant leur Seigneur : « Notre Seigneur ! Nous avons vu et entendu. Fais-nous revenir sur la terre afin que nous puissions faire le bien car maintenant nous croyons fermement ».

5. Il administre du ciel toute chose sur la terre : Cf. sourate 22, verset 47.

9. Puis Il lui donna sa forme : les différentes étapes de la gestation de l'homme sont ici exposées. Elles étaient à cette époque inconnues. Voir aussi 22 : 5 ainsi que les autres références dans le Coran concernant le développement de l'embryon.

يَدِيرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ
إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا

تَعْدُونَ^④

ذِلِّكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ^⑤
الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَةً وَبَدَأَ خَلْقَ
الْإِنْسَانَ مِنْ طِينٍ^⑥

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَةً مِنْ سُلْلَةٍ مِنْ مَاءٍ مَمْبَنِينَ^⑦
ثُمَّ سَوَّهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ وَجَعَلَ
لِكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْدَةَ قَلِيلًا مَمَّا
تَشْكُرُونَ^⑧

وَقَالُوا وَآءِنَا أَضَلَّنَا فِي الْأَرْضِ إِنَّا لَفِي خَلْقٍ
جَدِيدٍ بَلْ هُمْ يُلْقَاءُ مَا يَهِمُّ كُفُرُونَ^⑨
قُلْ يَتَوَفَّكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِلَّ بِكُمْ

أَعْ شَمَّ إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ^⑩

وَلَوْتَرَى إِذَا الْمُجْرِمُونَ نَأْكُسُوا عَوْنَوْ وَسِهْمُ عِنْدَ رِبِّهِمْ^⑪
رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحَانَا
مُوقِنُونَ^⑫

13. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions guidé chaque âme. Cependant, Ma parole doit se réaliser : « Je remplirai la Géhenne de djinns et d'hommes réunis ».

14. Goûtez pour avoir oublié la rencontre de votre Jour que voici. Nous aussi, Nous vous avons oubliés. Goûtez au châtiment éternel à cause de ce que vous faisiez.

15. Seuls croient en Nos versets ceux qui, lorsqu'on les leur rappelle, tombent prosternés; ceux qui célèbrent les louanges de leur Seigneur et ne s'enflent pas d'orgueil.

16. Ils s'arrachent de leurs lits pour invoquer leur Seigneur par crainte et espoir et font largesse de ce que Nous leur avons accordé.

17. Nul ne sait ce qu'on a réservé pour eux comme réjouissance en récompense de leurs actions.

18. Celui qui est croyant est-il comparable au pervers ? Ils ne sont pas égaux.

19. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront les Jardins du Refuge comme lieu de séjour pour prix de ce qu'ils œuvraient.

20. Et quant à ceux qui auront été pervers, leur refuge sera le Feu. Toutes les fois qu'ils voudront en sortir, ils y seront ramenés et on leur dira : « Goûtez au châtiment du Feu que vous traitiez de mensonge ».

13. « Je remplirai la Géhenne de djinns et d'hommes réunis » : ce sujet figure déjà à la sourate 11 au verset 119.

وَلَوْ شِئْنَا لَا يَتَنَاهُ كُلُّ نَفْسٍ هُدِيَهَا وَلَكِنَ حَقّ
الْقَوْلُ مِنِّي لِأَمْكَنَ جَهَنَّمَ مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ

أَجْمَعِينَ^⑯

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيْتُمْ لِقَاءَ يَوْمَ كُمْهُدَّا إِنَّا سَيْنَكُمْ
وَذُوقُوا عَذَابَ الْخَلِدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ^⑯

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِإِيمَانِ الَّذِينَ إِذَا ذَكَرُوا إِلَهَاهُ حَرُّوا
أَنَّمَا يُؤْمِنُ بِإِيمَانِ الَّذِينَ إِذَا ذَكَرُوا إِلَهَاهُ حَرُّوا
سُجَّدَ أَوْ سَجَّلُوا حَمْدَ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يُسْتَكِرُونَ^{١٧}

تَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
خَوْفًا وَطَمَاعًا وَمَمَارِزٍ فِنْهُمْ يُفِقُّونَ^{١٨}
فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أَخْفَى لَهُمْ مِنْ قُرْةَ أَعْيُنٍ
جَزَاءً إِنَّمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ^{١٩}

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوْنَ^{٢٠}

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاةَ فَلَهُمْ جَنَّتُ
الْمَأْوَى زِرْ لِأَيْمَانِهِمْ كَمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ^{٢١}

وَأَمَّا الَّذِينَ شَفَقُوا فَمَا أَوْهَمُوا النَّاسَ فَكُلَّمَا أَرَادُوا
أَنْ يَهْرُجُوا مِنْهَا أَعْيَدُوا فَإِنَّهَا وَقِيلَ لَهُمْ
ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكَذِّبُونَ^{٢٢}

21. Nous leur ferons certainement goûter le châtiment moindre ici-bas avant le grand châtiment. Peut-être reviendront-ils.

22. Qui donc est plus injuste que celui à qui sont rappelés les versets de son Seigneur et qui s'en détourne ? Nous nous vengerons certes des coupables.

23. Nous avons donné à Moïse le Livre - ne doute pas de sa rencontre - et Nous en avons fait un guide pour les Enfants d'Israël.

24. Nous avons suscité des chefs parmi eux qui les guidaient sur Notre ordre quand ils étaient constants et croyaient fermement à Nos Signes.

25. Ton Seigneur jugera entre eux le Jour de la Résurrection et tranchera de ce sur quoi ils divergeaient.

26. N'est-ce pas pour eux une indication le nombre des générations que Nous avons fait périr avant eux et dans les maisons desquelles ils marchent ? Il y en cela des Signes. N'entendent-ils pas ?

27. N'ont-ils pas vu que Nous poussons l'eau vers un sol aride et qu'ensuite Nous en faisons sortir des céréales dont ils se nourrissent, eux et leurs troupeaux. Ne voient-ils donc pas ?

16. Ils s'arrachent de leurs lits pour invoquer leur Seigneur par crainte et espoir : il s'agit ici de la prière nocturne « *Tahadjoud* » durant la dernière partie de la nuit, un acte de dévotion qui, bien que facultatif (obligatoire uniquement pour le Prophète ﷺ), revient fréquemment dans le Coran en tant que trait du croyant consommé.

وَلَنْدِيَقْتَهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْآذَنِ دُونَ
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرَ بِاِلْيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ
أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُسْتَقْمُونَ

SECTION 3:

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي
صَرِيْقٍ مِّنْ لِقَاءِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي
إِسْرَائِيلَ

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدِيْنَ بِأَمْرِنَا لِمَا
صَبَرُوا وَأَقْرَبُوا إِلَيْنَا يُوْقِنُونَ

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

أَوْلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكَنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ
الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسِكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ

أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّ سُوقَ الْمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرْزِ
فَتُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَكُلُّ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ
وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ

28. Et ils disent : « A quand cette victoire si vous êtes véridiques ? ».

29. Dis : « Le Jour de la Victoire, la foi des incrédules leur sera alors inutile et ils n'auront aucun délai ».

30. Ecarte-toi d'eux et attends. Eux-aussi demeurent dans l'attente.

21. Nous leur ferons goûter le châtiment moindre : le châtiment moindre représente le châtiment d'Allah جل جلاله en ce monde.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ

صَدِقِينَ ^(١)

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا

إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ^(٢)

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَاتَّهِمْهُمْ مُنْتَهِرُونَ ^(٣)

٤